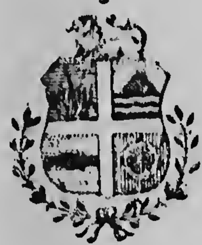


ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 21 DIABIERNE 28 AUGUSTUS 1959 Nr. 3526

Eisenhower a yega Londen awe tardi

LONDEN, 27 di Aug. — Awe tardi Presidente Eisenhower y su companjeronan a yega Londen for di Bonn. E Presidente a worde ricibi prome pa Lord Gosford como representante di Reina Elizabeth y despues pa Prome Ministro MacMiellan. Miles di mirones a aplaudi e Presidente mericano, kende a zwaai su man y cuminda nan bek. Despues cu e himnonan nacional mericano e ingles a worde toca, MacMillan a tene un discurso corticu di bonbini. Presidente Eisenhower tambe a gradici Reina Elizabeth y su subditonan pa e recepcion cordial, cu el a hanja. Despues MacMillan a cera Eisenhower conoci cu varios funcionario haltu. Despues MacMillan y Eisenhower a bai Londen bao di aplauso dje hendenan presente na e aeropuerto.

Eisenhower lo bishita Reina Elizabeth di Inglaterra majan, diasabra el lo cuminza su discusionnan cu MacMillan. Dialuna el lo aparece na televisicn hunto cu MacMillan. E discusionnan na Inglaterra lo dura te diarazon. Riba e dia ei Eisenhower lo bai Paris pa cuminza tercer etapa di su gira europeo: su discusion cu Presidente De Gaulle di Francia y cu personanan haltu den Pacto Atlantico y na e paisnan den vecindario.

Albert M. (Mokki) Arends a muri

ORANJESTAD. — Tabatin cantidad di hende na e entierro di senjor Albert Maximiliano (Mokki) Arends ayera tardi. E defunto tabata un persona masha popular den nos comunidad, kende na bida tabata un comerciante cu exito — e tabata un dje promenan cu a construi edificio di negoshi den Nassaustraat — y cu door di su personalidad simpatico a hasi su mes masha aprecia den gran circulo.

Den misa San Francisco na Oranjestad, pastoor J. Burgemeester O.P. a haci e respons. E graf a worde cubri tur na flor. Entre e cantidad di hendenan cu tabata presente nos a mira entre otro S. E. Minister F. B. Tromp, tijdl. Gezaghebber di Aruba E. Arends, deputadonan O. S. Henriquez y I. de Cuba, miembro di staten A. Werleman, inspector di belastingen Van Werkhoven di Corsow, y senjor Emille Dankmeijer, miembro di directiva di firma S.E.L. Maduro & Sons di Corsow.

E fallecido ta laga nuebe jiu y senjora. E jiunan ta sra. Betsy Bruin-Arends, sr. Albertico Arends, director di Voz di Aruba, sr. Jenny Arends, un miembro di directiva di Arubaanse Kunstkring, sr. Walter Arends na Caracas y sra. Jane Oduber, tambe na Caracas. Tambe senjor Jossi Arends, director di firma Jossy Motors, senjor Ru Arends, cu ta run e pomp di gasolin dilanti van der Ree, sra. Oncha van der Ree senjor Adriaan (Janchi) Arends, cu ta traba tambe na Voz di Aruba.

Dokter J. R. (Koko) Arends, senjor Arthuro M. Arends y esposa di tijdl. Gezaghebber ta rumannan di e defunto. Nos ta ofrece nos condolencia na familianan dje fallecido.

Plaquette di CTA pa Strijland

ORANJESTAD. — Ayera senjor Strijland propietario di restaurant flotante „Bali" na Oranjestad a ricibi di directiva di Caribbean Tourist Association un bunita plaquette, den cual e ta ser gradei ipa tur e servicionan cu e la duna tur es tempo cu su „Bali" flotante pa e turismo di Caribe. Nos por corda con durante e ultimo reunion anual di CTA „Bali" a ser nombra como e mihor restaurant den Caribe pa 1958.

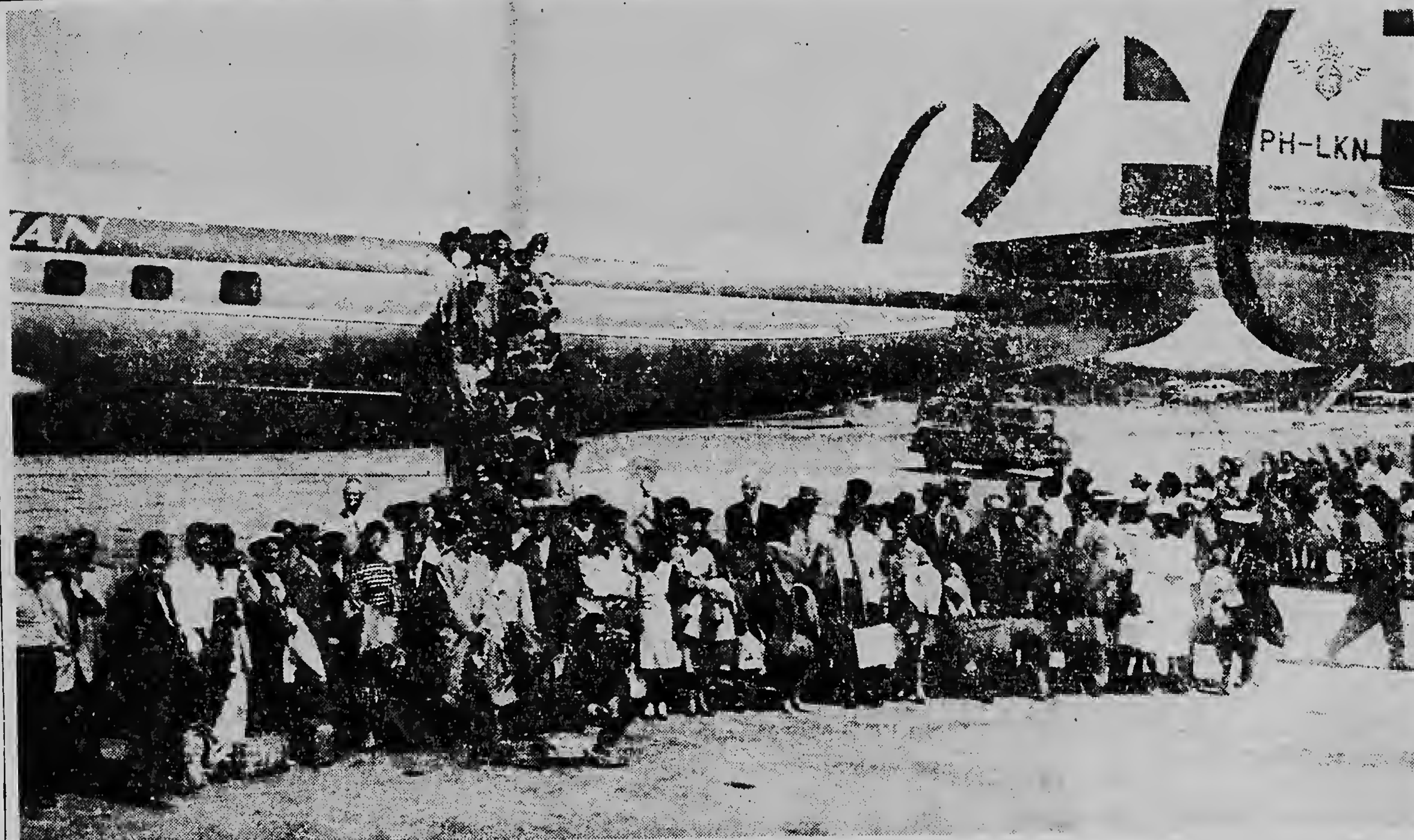
President, vice-president y secretario di CTA personalmente a firma e plaquette, cual lo hanya un bunita lugar pega cu entrada di e restaurant „Bali".

Basi Ruti ta start trobe cu 'nochinan nacional

ORANJESTAD. — Door di secretariato di Basi Ruti nos a ser poni na altura, cu entrante otro luna nan lo cuminza trobe cu organisacion di e „nochinan Nacional". Mescos cu antes, lo tin un anochi Arubiano, un anochi Hulandes, un anochi Mericano etc. Durante un anochi asina, por chemplo, Nochi Arubiano, lo ta cuminda Arubiano so lo worde sirbi, y musica typico Arubiano. Nochi Hulandes lo ta mescos cu su musica na Hulandes etc. Bao direccion apto di e gerente nobo senjor Leslie Olson e club ta yen di actividad trobe! Locual nos por mira tambe na e sterrit di mayan anochi.

Polanco ta llega Aruba awe

WILLEMSTAD. — Nos a lesa den AMIGO DI CURACAO, cu referiendo na un noticia cu a sali den EL NACIONAL, e consul General di Republica Dominicana nobo pa Corsow ta na Willemstad caba. Durante un entrevista di AMIGO cu sr. Polanco, e ultimo aki a confirma e noticia y tambe cu e lo bira consul di Republica Dominicana na Aruba. Segun AMIGO, sr. Polanco ta sali diabierne pa Aruba.



Arubanonan cu beca a sali pa Hulanda

ORANJESTAD. — Cu un Constellation di KLM special di charter, un grupo grandi di Arubanonan cu Beca a sali pa Hulanda ayera. Un cantidad enorme di famianan, conocirnan y adiantenan na vliegveld. E.o. tabata diantenan navliegveld. E. o. tabata t'ei tambe deputado O. S. Henriquez, I. de Cuba, F. Wernet y wnd. hoofd Onderwijszaken Theo Arends. Prome cu e avion a sali, wnd. hoofd van Dienst Arends a dirigi algun palabra na e hobennan via loudspeaker cu tin instala den e avion. Riba e foto ariba nos ta mira e grupo grandi di 89! Poco prome cu nan a subi abordo. Bon biaha!

Informacion di president Somoza

MANAGUA, 27 di Aug. — Presidente Somoza di Nicaragua a informa awe cu e ministro di asuntonan exterior, Montiel, y e embahador di Nicaragua na Washington, Sacasa, lo bai Den Haag, na unda Corte Internacional ta trata un caso di 50 anja bieu entre Nicaragua y Honduras. Ta trata di e frontera entre e dos paisnan. Montiel y Sacasa lo bai Hulanda cerca e 2 huristanan nigaraguense, cu ta studia Honduras su argumento y ta formula contesta di Nicaragua.

Nicaragua lo presenta su argumento na Febrüari. Nan ta spera cu e Corte lo pronuncia sentencia na Mei.

Na un manera berdaderamente festival Eisenhower a ser ricibi na Bonn

BONN, 27 di Aug. — Como un cuarto million di hende a ricibi Presidente Eisenhower, na su yegada na Alemania occidental.

E ruta di un largura di como 32 km. for di aeropuerto Wahn pa Bonn, tabata jen di hende, cu tabata aplaudi e Presidente y zwaai bandera. Eisenhower, kende aparentemente tabata masha contentu cu e recepcion, a keda para den e auto dak baha, pa casi cater e biahe pa Bonn.

Tabatin asina tantu hende den caja cu e fila a tuma un hora y 50 minuut pa cubri e distancia entre e aeropuerto y cas dje embahador mericano na Bad Godesberg, na unda Eisenhower lo biba. Dilanti di cas dje embahador tabatin asina tantu hende cu e embahador di asuntonan exterior mericano, Christian Herter, kende tabata den e segundo auto, casi no tabata por baha. Polizman mester a interveni pa hiba Herter, kende, manera ta conoci, ta invalido, den e embahada. Ora cu el a worde puntra su opinion dje recepcion, e ministro a bisa: „increible".

Comunicado na Bonn

Na Bonn nan a publica un comunicado prome cu Eisenbower a bai Inglaterra, den cual ta worde expresa e necesidad pa colabora den buscamentu y mantenementu di paz, door di solucionamentu dje problemanan pendiente. E Presidente mericano a banja apoyo di Adenauer pa su discusionnan cu e Prome Ministro ruso, Khrutshef. Observadornan a saca e conclusion ei for dje contestanan cu Eisenhower a duna na un conferencia di prensa durante un interrupcion di su discusionnan secreto. Eisenhower a declara cu e no a ripara durante su discusionnan cu Adenauer, cu union occidental a bira debil.

E vice-ministro di defensa, Thomas Gates, di Merca, a discuti desarme cu Strauss, ministro di defensa di Alemania. A worde anuncia cu nan a yega na „acuerdo completo".

Hammarskjoeld a haci declaracion den N.U.

NEW YORK, 27 di Aug. — Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan uni, a bisa awe den un declaracion publica pa Nacionnan Uni, cu lo e por manda un representante Laos, solamente si su mandato keda limita te na e desarrollonan dje situacion na Laos mes, y aparentemente no ta esei gobierno di Laos ta desea.

Capsula dje raket „Thor" Intercontinental

CABO CANAVERAL, 27 di Aug. — Un hora y 22 minuut despues cu un raket di tipo „Thor" a worde lanza e mainta, un bapor a hanja e capsula, cu a worde lanza for di nanishi dje raket, den vecindario dje isla Antigua. E capsula tabata contene aparatonan di observacion, entre cual un camara, cu cual por saca portret di tera for di halturanan grandi.

Un delegacion Cubano a bai capital di Sudan

KHARTOUM, 27 di Aug. — Awe mainta un delegacion cubano bao di direccion di mayor Ernesto Guevara, a yega Khartoum, pa haci un bishita corticu na capital di Sudan. E delegacion lo atende un conmementu awe nochi, ofreci pa e ministro di asuntonan exterior di Sudan, y dia 26 el lo bishita Prome Ministro Ibrahim Abboud.

Ehercito di Laos no ta duna comentario di nan lucha

VIENTIANE, 27 di Aug. — Ehercito di Laos ta nenga di duna noticia respecto e lucha na parti noreste di Laos. Desde diahuebs e no a haci ningun declaracion mas. Un portavoz di ministerio di defensa di Laos a bisa awe cu no tin nada di informa di front na e region di frontera entre Laos y norte-Vietnam.

Otro fuentenan, tambe militar, a informa sinembargo, cu durante e weekend cu a pasa tabatin bringamentu na un distancia di 80 km for di Vientiane. Un portavoz militar a bisa cu un bataljon pro-communista dje Pathet Lao, cu tabata consisti di 600 solda experiencia di Den Rimbu, ta pasa door dje provincia Sam Neua y rebeldenan a yega te na un distancia di 4 km. for dje minanan di Tin dje francesnan na Phoutien.

Independencia immediato di Guyana Ingles

GEORGETOWN, 27 di Aug. — Mayoria parti dje 20 miembronan dje comision constitucional di Guyana Ingles a expresa nan mes na fabor di independencia inmediato pa Guyana Ingles y na fabor di un organo legislativo cu lo consisti di un Camara, control ministerial riba polizenan y mantenimiento dje sistema electoral existente.

Un rapport dje minoria ta bisa cu e proposicionnan aki no ta realista y inaplicable, pasobra nan lo no por worde aplica bao dje circunstancianan aki.

E comision, den cual tur miembro di Conseho Legislativo ta miembro bao di direccion dje presidente, a worde forma na November anja pasa pa gobernador Sir Patrick Renison. E mester a haci recomendacion riba terreno constitucional. E constitucion anterior a worde suspende na 1953. Desde e dia varios arreglo provisional a bira di vigor.

Tercer weganan Pan Americano na Chicago

CHICAGO, 27 di Aug. — E Tercer Weganan Pan-Americano, cu lo dura 12 dia, a cuminza awe. Alcalde di Chicago, Richard Daley, a efectua apertura dje weganan awe. Prome cu e ceremonia di apertura, centenares di atleta dje weganan Pan-Americano a atende un misa den iglesia di e Corazon Inmaculado di Maria, loke tabata punto culminante religioso dje colonia mexicano grandi na Chicago.

Tur postkantoor na Chicago a cuminza bende un stampilla pa conmemora e weganan, awe mainta. E stampilla ta blauw y riba dje por mira e antorcha olimpico y un mapa di hemisferio occidental, como simbolonan dje weganan Pan-Americano.

OFFICIELE MEDEDELINGEN
van de
Arubaanse Voetbal Bond

WEDSTRIJDUITSLAGEN:

Hoofdklasse	
Estrella vs San Nicolaas Jrs.	2—2
Dakota vs Jong Aruba	2—1
Jong Aruba vs. R.C.A.	1—3
Estrella vs. R.C.A.	1—3
Jong Aruba vs. Aruba Jrs.	0—1
Dakota vs. San Nicolaas Jrs.	1—3
A Klasse	
S.C.A. vs Riverplate	2—2
Tropical S.C. vs. La Fama	3—3 (O.P.v.T.)
Union vs. Bubali S.C.	0—2
Riverplate vs. Bubali S.C.	1—2
S.C.A. vs. Union	3—2
Tropical SC vs. Trappers	2—0
S.C.A vs. Bubali S C.	0—1
La Fama vs. Trappers	4—0
Riverplate vs. Union	2—1
La Fama vs. Riverplate	1—4
B Klasse Afd. West	
P.O.V.A. vs. Vitesse	1—1
Britania vs. Estudiantes	0—4
De West vs. P.O.V.A.	1—4
Dos Caminos vs. Estudiantes	0—2
Vitesse vs. Dos Caminos	0—5
Britania vs. Estudiantes	3—1
Union Juvenil Noord vs. P.O.V.A.	4—2
Dos Caminos vs. Estudiantes	2—2
Vitesse vs. Britania	3—1
Mosaicos vs. P.O.V.A.	3—1
Vitesse vs Estudiantes	1—1
B Klasse Afd. Oost	
Jong San Nicolaas vs. Trupial	2—1
Brasil Jrs. vs. Mariniers	2—0
Unidos vs Jong San Nicolaas	1—1
Trupial vs Sport Boys	0—3
Mariniers vs. Federation F.C.	2—1
Trupial vs. East Star	1—1
Brasil Jrs. vs. Jong San Nicolaas	2—3 (O.P.v.B.)
Unidos vs. Universal	1—4
Trupial vs. Jong San Nicolaas	3—1
Unidos vs. Federation F.C.	4—3
Mariniers vs. East Star	2—0
Brasil Jrs vs. Sport Boys	1—2
Mariniers vs. Jong San Nicolaas	4—0
Brasil Jrs. vs. Unidos	5—0 (O.P.v.U.)
Universal vs. Trupial	2—1
East Star vs. Sport Boys	0—1
Reserve Klasse I	
Tropical S.C. II vs. Riverplate II	3—3
Tropical S C. II vs. Aruba Jrs. II	3—10
Riverplate II vs Dakota II	0—4
Jong Aruba II vs. Riverplate II	2—4
Tropical S.C. II vs. La Fama II	0—5 (T.n.o.g.)
Riverplate II vs. Aruba Jrs. II	0—5 (R.n.o.g.)
Jong Aruba II vs. Bubali S C. II	7—3
R.C.A. II vs. La Fama II	6—2
Tropical S.C. II vs. Riverplate II	0—7
Bubali S.C. II vs. Riverplate II	4—1
Dakota II vs. R.C.A. II	2—4
Jong Aruba II vs. Tropical S.C. II	8—0
Reserve Klasse II	
Mariniers II vs. S.C.A. II	2—3
Brasil Jrs. II vs. Estrella II	2—9
Jong San Nicolaas II vs. Sport Boys II	5—1
Mosaicos II vs. Mariniers II	2—3
S.C.A. II vs. Universal II	6—0
Mosaicos II vs. Brasil Jrs. II	3—2
Mariniers II vs. Jong San Nicolaas II	1—4
Sport Boys II vs. S.C A. II	1—4
Estrella II vs. Universal II	8—1
Estrella II vs. S.C.A. II	1—1
Sport Boys II vs. Universal II	1—6
Junioren	
Trappers Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	0—5 (T.n.o.g.)
Jong Aruba Jrs. vs. La Fama Jr.	5—2
R.C.A. Jr. vs Estrella Jr.	1—5
Aruba Jrs. Jr. vs. Union Juvenil Noord Jr.	1—2
Britania Jr. vs. Dos Caminos Jr.	6—0
R.C.A. Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	3—2
Dos Caminos Jr vs Union Juvenil Noord Jr	0—5 DC n.o.g.
Trappers Jr. vs Aruba Jrs. Jr.	1—3
Dakota Jr. vs. R.C.A. Jr.	2—0
Jong Aruba Jr. vs Dos Caminos Jr.	5—0 DC n.o.g.
Aruba Jrs. Jr. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	0—4
Trappers Jr. vs R.C.A. Jr.	2—2
Estrella Jr. vs Union Juvenil Noord Jr.	1—0
Dakota Jrs. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	0—5 (D.n.o.g.)
Britania Jr. vs. Estrella Jr.	0—6
La Fama Jr. vs. R.C.A. Jr.	0—5 LF n.o.g.

Uitslagen bijzondere wedstrijden

Dinsdag 28 juli 1959 Aruba vs. Ellinkwijk (Nederland)	4—2 (Aruba)
Zondag 2 augustus 1959 F.A.S. (El Salvador) vs. Aruba Jrs.	1—1 (San Salvador)
Donderdag 6 aug. 1959 Gymnasdea (Costa Rica) vs. Aruba Jrs.	2—1 (San Salvador)
Zondag 9 augustus 1959 Constancia (El Salvador) vs. Aruba Jrs.	0—1 (San Salvador)
Zaterdag 15 augustus 1959 Centro Dominguito (Cur.) vs. Dakota	1—4 (Curacao)
Zaterdag 16 augustus 1959 S.U.B.T. (Cur.) vs. Dakota	2—0 (Curacao)
Zaterdag 22 augustus 1959 La Fama vs. Scotland (Colombia)	1—3 (Aruba)
Zondag 23 augustus 1959 Selectie Noord vs. Scotland (Col.)	4—1 (Aruba)
Maandag 24 augustus 1959 Dakota vs. Scotland (Colombia)	1—0 (Aruba)
Dinsdag 25 augustus 1959 Scotland (Col.) vs. La Fama	1—1 (Barranquilla)

Ontzegging deelnome competitie

Aan het juniorenelftal van de vereniging Dos Caminos is de verdere deelname aan de competitie junioren 1959 ontzegd, wegens het herhaaldelijk niet opkomen voor het spelen van vastgestelde competitiewedstrijden.

Wedstrijdprogrommo voor de moand September 1959
Hoofdklasse Wilhelminostodion 7.30 n.m.

Dinsdag 1 sept	Dakota vs. Estrella
Dinsdag 8 sept.	Dakota vs Aruba Jrs.
Dinsdag 15 sept.	San Nicolaas Jrs. vs. R.C.A.
Zaterdag 19 sept.	Estrella vs Aruba Jrs.
Dinsdag 22 sept.	Dakota vs. R.C.A.
Zaterdag 26 sept.	Jong Aruba vs. San Nicolaas Jrs.

Einde competitie Hoofdklasse.

A Klasse Wilhelminostodion en Sport Centrum Noord

Donderdag 3 sept. Tropical S.C. vs. S.C.A.	7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 5 sept. Trappers vs. Union	4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 10 sept. La Fama vs. S.C.A.	7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 12 sept. Tropical S.C. vs. Union	4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 17 sept. La Fama vs. Bubali S.C.	7.30 n.m. Stadion
Zondag 20 sept. Trappers vs. S.C.A.	4.00 n.m. Stadion
Donderdag 24 sept. Tropical S.C. vs. Bubali S.C.	7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 26 sept. Trappers vs. Riverplate	4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 27 september La Fama vs. Union	4.00 n.m. Stadion

Einde competitie A Klasse

B Klasse Afd. West

Zaterdag 5 sept. Union J. Noord vs. Dos Caminos	4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 6 sept. De West vs. Britania	4.00 n.m. Britania
Zaterdag 5 sept. P.O.V.A. vs. Estudiantes	4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterdag 12 sept. Mosaicos vs. Union J. Noord	4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 12 sept. P.O.V A. vs. Britania	4.00 n.m. S.C.A.
Zaterdag 12 sept. De West vs. Estudiantes	4.00 n.m. R.C.A.
Zondag 20 sept. Mosaicos vs. De West	4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 20 sept. Union J. Noord vs. Vitesse	4.00 n.m. S.C.A.
Zondag 27 sept. Union J. Noord vs. De West	4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 27 sept. Mosaicos vs. Dos Caminos	4.00 n.m. Stadion

B Klasse Afd. Oost

Zaterdag 5 sept. Unidos vs. Mariniers	4.00 n.m. Estrella
Zondag 6 sept. Jong San Nicolaas vs. East Star	4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 12 sept. Federation F.C. vs. Jong San Nicolaas	4.00 n.m. Trupial
Zondag 13 sept. Trupial vs. Mariniers	4.00 n.m. Trupial
Zondag 20 sept. Mariniers vs. Federation F.C.	4.00 n.m. La Fama
Zondag 20 sept. Brasil Jrs. vs Universal	4.00 n.m. Estrella
Zondag 20 sept. Unidos vs. Sport Boys	4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 26 sept. Federation F.C. vs. East Star	4.00 n.m. Trupial
Zondag 27 sept. Universal vs. Mariniers	4.00 n.m. La Fama
Zondag 27 sept. Brasil Jrs. vs Trupial	4.00 n.m. Trupial

Reserve Klosse I

Zondag 6 sept. Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II	4.00 n.m. B.S.C.
Zondag 6 sept Dakota II vs. La Fama II	4.00 n.m. La Fama
Zondag 6 sept Aruba Jrs. II vs. R.C.A.	4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterdag 12 sept. Jong Aruba II vs. Dakota II	4.00 n.m. Jong Aruba
Zaterdag 12 sept. Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	4.00 n.m. Aruba Jrs.
Zaterdag 12 sept. Tropical S.C. II vs. R.C.A. II	4.00 n.m. R.C.A.
Zondag 20 sept. Riverplate II vs. La Fama II	4.00 n.m. La Fama
Zondag 20 sept. Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	4.00 n.m. Jong Aruba
Zondag 20 sept. Bubali S.C. II vs. Dakota II	4.00 n.m. B.S.C.
Zaterdag 26 sept. Tropical S.C. II vs. La Fama II	4.00 La Fama
Zondag 27 sept. Riverplate II vs. R.C.A. II	4.00 n.m. R.C.A.
Zondag 27 sept. Dakota II vs. Aruba Jrs. II	4.00 n.m. Aruba Jrs.

Reserve Klasse II

Zaterdag 5 sept. Brasil Jrs. II Jong San Nic. II	4.00 n.m. Trupial
Zondag 6 sept. Sport Boys II vs. Estrella II	4.00 n.m. Estrella
Zondag 6 sept. Mosaicos II vs. Universal II	4.00 n.m. Mosaicos
Zaterdag 12 sept. Mosaicos II vs. Jong San Nic. II	4.00 n.m. Mosaicos
Zaterdag 12 sept. Mariniers II vs. Brasil Jrs. II	4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zaterdag 12 sept. Sport Boys II vs. Universal II	4.00 n.m. Trappers
Zaterdag 19 sept. Jong San Nicolaas II vs. Universal II	4.00 n.m. Estrella
Zondag 20 sept. Mariniers II vs. Estrella II	4.00 n.m. Estrella
Zaterdag 26 sept. Brasil Jrs. II vs. Universal II	4.00 n.m. Brasil Jrs.
Zondag 27 sept. Mosaicos II vs. Estrella II	4.00 n.m. Mosaicos
Zondag 27 sept. Mariniers II vs. Sport Boys II	4.00 n.m. Estrella
Zondag 27 sept. Jong San Nicolaas II vs. S.C.A. II	4.00 n.m. S.C.A.

Junioren

Zaterdag 5 sept. Aruba Jrs. Jr. vs. La Fama Jr.	4.00 n.m. La Fama
Zaterdag 5 sept. Trappers Jr. vs. Union J. Noord Jr.	4.00 n.m. U.J.N.
Zondag 6 sept. Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr.	4.00 n.m. S.C.N.
Zaterdag 12 sept. Britania Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	400 nm. Britania
Zaterdag 12 sept. La Fama Jr. vs. San Nicolaas Jrs. Jr.	4.00 n.m. La Fama

Einde Competitie Junioren

Woarschuwingen

De spelers R. Maduro en J. Esser resp. van Estudiantes en Dos Caminos worden bij deze **gewaarschuwd** wegens overtreding van het gestelde onder sub a (1e keer) van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dos Caminos vs. Estudiantes op 16 augustus 1959.

Aanvang wedstrijden

In verband met de thans vroeg invallende duisternis worden de Heren Scheidsrechters vriendelijk verzocht op tijd aanwezig te willen zijn teneinde te kunnen zorgen dat de wedstrijden tijdig een aanvang nemen.

Boetes voor het niet vertegenwoordigd zijn op de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering (Art. 24 lid 9 H.R.)

Aruba Jrs. Fl. 5,00, Riverplate Fl. 5,00, Hollandia Fl. 10,00, Mariniers Fl. 5,00, Mosaicos Fl. 10,00, Unidos Fl. 5.00, P.O.V.A. Fl. 5,00, De West Fl 10,00, Vitesse Fl 5,00, Sport Boys Fl. 5,00, Federation F.C. Fl. 5,00, Britania Fl. 5,00, East Star Fl. 5,00, Union Juvenil Noord Fl. 5,00, Jong San Nicolaas Fl. 5,00, Brasil Jrs. Fl. 5,00, Jong Holland Fl. 10,00 en Dakota Boys Fl. 10,00.

HET BESTUUR



DOS DJE KAJOURAS-NAN POR BAI CAS — Senjora Bessie Kajouras ta sonriendo orgulloso ora cu huntu cu su esposo, Alex ta bishitando nan quadruplets den hospital di Marina nu Staten Island, N.Y. E pareha cu ta procedente di Dobbs Ferry, N.Y. por a hiba dos di nan jiunan cas, mientras e otro dosnan mester a keda den hospital pa hanja mas forsa. E Kajouras-quadruplets, tres mucha-hombe y un mucha-muhe, a cumpli dos luna dia 24 di augustus.

Nacimentonan durante periodo di 8 te 14 aug. 1959

Joseph Nick geb. op Aruba dd 27-7-59, zn. v. Bryson, Cyril Alexis en Ryan, Mary Catherine Elizabeth; W. R.H. 74.

Marco Aramis geb. op Aruba dd. 24-7-59, zn. v. Castro, Marcos en Martinez, Dora; Standardville 58.
Cheryl Mercedes geb. op Aruba dd. 31-7-59, dr. v. Rombley, Anselmo en Jermin, Constantia; J.M. 102A.
Andrew Osceola geb. op Aruba dd. 1-8-59, zn. v. Browne, Alpha Alexander en Chewitt, Adina; Sabastraat 13.
Lourdes Patricia geb. op Aruba dd. 10-8-59, dr. v. Maduro, Pilar en Quant, Florentina; van Leanepstr. 17.
Rudolf Henrique geb. op Aruba dd. 6-8-59, zn. v. Filiciana, Bertrandus en Henriquez, Rosa; Hooiberg 12.
Estebanita Catharina geb. op Aruba dd. 2-8-59, dr. v. Orman Fernando en Casteneda, Olivia; Modanza 18.
Lourdes Altagracia geb. op Aruba dd. 4-8-59, dr. v. Trimon, Miguel Arcel en Tromp, Rufina; Paraguana 5
Castro Efraim geb. op Aruba dd. 30-7-59, zn. v. Perez, Vicente Lorenzo en Figaroa, Veronica; Keito 15.

Dominico Guillermo geb. op Aruba dd. 8-8-59, zn. v. Figaroa, Guillermo Bernardo en Vries, Maria Alberta; Papilon 84.
Robert geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn. v. Feliciano, Juan Gilberto en de Mey, Genovita; Ayo 26.
Ethard Felix geb. op Aruba dd. 9-8-59, zn. v. Maduro, Felix en Geerman, Genoveva; B.V. 17.
Roland Ivan geb. op Aruba dd. 31-7-59, zn. v. Quandus, Celestino en Gavidia, Ana Bartola; T. F. 3.
Deirdre Louise geb. op Aruba dd. 1-8-59, dr. v. Domes, Donald Alfred en Jones, Betty Louise; S.C. Bury 723
Sonia Dina geb. op Aruba dd. 6-8-59, dr. v. Arrendel, Fernando en Richardson, Ardith Winifred; Ceintuurbaan 8.

Jacinta Wilfred geb. op Aruba dd. 5-8-59, dr. v. Williams, Gustave Wilfred en Wever, Rosalinda; Zeewijk 55.
Aidee Magaly geb. op Aruba dd. 7-8-59, dr. v. Colina, Rosendo A. Antonio en Laneyte, Maria Eusebia; Rooi Kochi 26.

Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 7-8-59, dr. v. Semeleer, Rafael en Paesch, Maxima Emilia; Siribana 1.
To-Kang William geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn. v. Chung, Yen en Peterson, Margareth Eliza; Bernhardstraat 23.
Orlando Valentino geb. op Aruba dd. 4-8-59, zn. v. Gil, Ramiro en Ridderstaat, Leonora; Boegoeroei 42.
Ruben Henri geb. op Aruba dd. 12-8-59, zn. v. den Boer, Henri Joseph en Oduber, Maria Magdalena; Zoutmanstraat 27.

Juan Ramon Arcadio geb. dd. 13-8-59, zn. v. Lopez, Pablo e Orman, Luisa Reina; Rondweg 54.
Calixta Victoria geb. op Aruba dd. 14-8-59, dr. v. Lopez, Jose Isidro en Henriquez, Bernardina; Sweelinckstr. 3.
Ludtwig Wigberto geb. op Aruba dd. 13-8-59, zn.v. Paesch, Leonardo en Apostel, Alicia Theodora; Jan Flemming 11.
Roby geb. op Aruba dd. 9-8-59, zn. v. Lacle, Federico Felix en Henriquez, Rosa Maria; S. P 28 (PAR)

Matrimonoinan durante e mes un periodo

Nicolaas, Gerardo Ramonsito en Sologner, Coleta; gehuwd op Aruba dd. 8-8-59; Seroe Pita 20.
Croes, Cecilio Efraim en Wernet, Angelita Theresita gehuwd op Aruba dd. 8-8-59; Savaneta 32.
Peterson, Rudolph Antonio en Gomez, Lydia Grace gehuwd op Aruba dd. 8-8-59; Zeewijk 97.
Brown, Cecil Roy en Binken, Geertruida gehuwd op Aruba dd. 11-8-59; Golfweg 81.
Clark, Wilfred Ismael en Illidge, Gloria Odelie gehuwd op Aruba dd. 12-8-59; Seroe Preto 10C.
Tucker John William en Walker, Martha Olivia gehuwd op Aruba dd. 14-8-59; Tallahassee, Florida.
Thiel, Antonio en Maduro, Clotilda gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; Mahoema 19.
Hughes, Harold Oscar en Desir, Paulette gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; V. N. 132.
Tromp, Bartolomeo Vicente en Werleman, Maria gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; V.N. 131.
Maduro, Damian en Sintjago, Agueda Cressy gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; Zeewijk 23.
Tromp, Leonardo Augustin en Maduro, Alicia gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; Moko 22.
Peterson, Bernard Maxwell Maria en Brunings, Helen Marie gehuwd op Aruba dd. 15-8-59; Tank Farm 18.

Raket „Polaris" lanza foi „Observation Island"

CABO CANAVERAL, 27 di Aug. — Merca a lanza un raket di tipo „Polaris" for di un bapor di guerra, pa prome bez, awe. e raket a worde lanza for dje bapor „Observation Island", cu tabata nabega den cercania di Cabo Canaveral. Parce cu e lanzamentu tabatin exito.

E „Polaris" ta destina pa lanzamentu for di submarinanan, cu ta opera cerca costanan enemigo.

DOS LUNA ENTRE „KOPPENSNELERS" — Dos hobencita di California a traha dos luna trabaonan di misionera entre e indian brabunan di Peru „koppensnellers". Janet Pugh (na robez), 19, Red Bluffs, tin sombre di hefe di tribu den su mannan teni. Shirley Hauster, 22, Oakland, a hanja algun flecha como regalo. Segun e hobencitanan e „koopensnellernan" tabata masha pacifico y tratable durante e tempo cu nan a traha entre nan.

Declaracion di Dr. Glennan respecto viajenan den espacio

LOS ANGELES, 27 di Aug. — Dr. Glennan, lider civil dje programa pa biahenan den espacio di Merca, a declara na Los Angeles awe, cu gobierno mericano lo lanza raketnan den direccion di Luna, prome cu e cuminza explora espacio.

Wel a bisa cu su organizacion tin intencion di concentra su mes riba lanzamentu di raketnan cu mester vuela te cerca [illegible] mil'ti [illegible]. Lanzamentu di satelite cu mester circula mundo, lanzamentu di raketnan cu mester baha riba [illegible] y lanzamentu di raketnan cu mester baha riba Luna.

E programa aki lo duna [illegible] e sabiduria necesario [illegible], [illegible] den espacio, asina Glennan a bisa. El a bisa cu tur e exitonan y fracasonan di e organizacion a mustra, cu [illegible] hende no a haci asina [illegible] progreso riba terreno di biahenan den espacio, cu ora tur hende a [illegible]. Glennan a bisa cu gobierno meric[ano] mester admiti cu ningun di su lanzamentu no tabatin bon exito completo te aworá. „E rusonan a duna informacion tocante nan esfuerzonan cu tabatin exito, sol, anke cu nos sabi cu nan tambe a sufri fracaso", asina Glennan a bisa.

MESTER PRESENTA DILANTI HUEZ — Carole regoff, 22, amante di dokter Finch, ta plama den lloramento na West Covina, Calif., den corte ora cu e desicion ta worde tuma cu e mester presenta dilanti huez den e caso di dokter Finch cu a mata su senjora Barbara di 33 anja. Banda di Carole ta su abogado, Robert A. Neeb. E raad lo tuma lugar dia 31 dje luna.

TRES PAGINA

Ministro Cristian Herter ta gravemente preocupa pa situacion na Laos

WASHINGTON, 27 aug. Ministro Herter di asuntonan exterior Mericano a declara awe, cu e ta „gravemente preocupa" pa motibu di situacion na Laos.

Herter, kende a ricibi 10 miembro dje comision di Congreso pa asuntonan exterior na su oficina awe, a bisa cu situacion na Laos ta „masha peligroso", asina e presidente dje comision di Senado pa asuntonan exterior, William Fulbright, a bisa despues dje discusion.

E discusionnan entre Herter y e miembronan di Congreso a dura 5 cuarto di hora y tabata trata particularmente dje conferencia di ministronan na Ginebra y e serie di discusion, cu Eisenhower lo tin na Europa y despues na Washington.

Herter a declara respecto e problema di Berlin, y particularmente e proposicion di Khrutshel, pa entrega Alemania occidental supervision di Berlin occidental, en cambio pa retirada dje trupanan occidental, cu Herter no tin prueba cu un tal proposicion a worde hací.

Herter a informa e 10 miembronan di Congreso, cu conferencia dje ministronan mericano na Santiago de Chile „tabatin masha hopi exito", no obstante e hopi problemanan cu ta presenta nan mes a. particularmente riba terreno economico, na Suramerica.

CUMPLEANJOS

A sali pa Hulanda senjora C. van Dongen y su jiuenan Frank, Paul y Edmond van Dongen, kende nan ta bai termina cu nan estudio. **Dr. van Dongen, esposo di sra. van Dongen kende ta keda Aruba** hunto cu su otro jiuenan ta desea nan un bon biaha. Tambe ta desea nan un biaha feliz: Maria Werleman, Josefina Baptist, Carmen Croes.

E hobencito Orcal Miguel Carrera ta cumpli 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Martha, tata Manuel Carrera, dos rumannan Roberto y Mario, tantanan, omanan, welo y welanan.

Senjorita Nicolina Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 11 sobrinanan, especialmente di Elsa Kelly, tur amiganan, familia Wolff, y Tromp.

Sra. Anita Rosa Webb-Franken ta ricibi felicitacion di su esposo Rafael, jiunan Augustin, Maria, Miguel, Anthony, Eric, Rudolf, rumannan, tata y demas familia Franken, Webb.

Senjora Augustina Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Johannes Boekhoudt, Ijiunan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina y Franklin Boekhoudt, tur familia Britten, Boekhoudt y Farro, especialmente di su compère Julio Farro.

Awe ta recorda nan fecha natal: M. Wernet, Rosa Tromp, Rolando M. Kelly, Eti Croes, Rosimbo v.d. Biezen, Joseph Maduro, Jorge Henriquez, Ana Filomena Croes, Giovanni M. Kelly, Ronald Nassy, Rosita Figaroa, Placida de Henriquez, Brigida Kwidama, Jose Luidens, Augustin Dubero, Aleira Werleman.

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diabierne 28 di augustus

DE VEER 8.30 De gevluchte aloomgeleerde
RIALTO 8.00 Dino
PRINCIPAL 8.00 Villa
AURORA 7.30 A strange adventure
SAVANETA 7.30 Asesinos S. A.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 28 de agosto

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del día
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El progr[ama] Good Year
9.00 La novel[a] [illegible]
9.15 La novela L&M
9.30 Cielbrama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Posiblemente lo por bini un crisis na Francia

PARIS, 27 di Aug. — Corresponsalnan na Paris ta bisa cu ta posible cu lo bini un crisis na Francia. Nan ta mustra cu Presidente De Gaulle lo bai Argelia diahuebs, y lo e inspecciona e accion cu contra e rebeldenan na Kabylia y trata di hanja un solucion pa e problema argelino. Prome Ministro Debre, kende, segun e corresponsalnan ta informa, a expresa oposicion contra actuacion di De Gaulle, ta ocupa un otro punto di bista cu De Gaulle. Debre no ta favorece discusion cu e rebeldenan, mescos cu e francesnan cu ta biba na Argelia y ta forma un minoria contra e habitantenan dje pais, cu ta pa mayoria parti mohamedano. Algun corresponsal ta bisa cu e Prome Ministro ta hasta tuma medida contra De Gaulle su intencionnan. E Presidente a convoca un sesion extra di gabinete pa diarazon, pa discuti e problema di Argelia. Prome Ministro Debre a convoca gabinete pa diamars, pa e trata di presenta De Gaulle cu un hecho cumplido, diamars.

Observadornan ta puntra nan mes cual paso De Gaulle lo tuma contra e resistencia aki. E tin autorizacion pa duna e Prome Ministro su retiro. Ya nan ta menciona nomber di algun reemplazante. Pero e medida ei lo no ta en acuerdo cu De Gaulle su opinion di lealtad na su Quinta Republica. Nan ta di opinion cu situacion ta grave, pasobra lo ta necesario pa tuma un decision, particularmente en bista di e discusionnan supremo Europeo, cu lo cuminza diarazon.

Un terrible temblor na Golfo di Mexico

MEXICO, 27 di Aug. — Un temblor na Coatzacoalcos, na Golfo di Mexico, a pone cu casnan a cai aden y 15 persona a hanja herida, 8 persona a hanja herida na e pueblo Nanchital. E temblor, cu, segun ta worde informa, tabata pisa, a causa danjo na instalacionnan di haf na Coatzacoalcos.

Dos ciudad, Coatzacoalcos y Minatitlan, y 3 pueblo a hanja danjo pa motibu dje temblor. Mas cu 500 familia ta sin dak. Parti sur dje haf petrolero di Coatzacoalcos, a hanja hopi danjo.

Tur instalacion petrolero den e region e ta hanja hopi danjo. Na refineria di Minatitlan un tanki grandi di zeta a rementa, y e zeta a plama. E sistema dje refineria pa purifica airu, a danja, cu resultado, cu varios empleado dje refineria ta sufri un poco di envenenamientu.

Merca a lanza raket ballistico

CABO CANAVERAL, 27 di Aug. — Forza aereo di Merca a lanza un Raket balistico intercontinental awe mainta di tipo „Atlas". E raket mester cubri un distancia di 8.800 km. over di Atlantico. E experimento aparentemente a worde haci bao di circunstancianan satisfactorio.

Nesbitt's a gana High Life pa un carrera

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den e torneo di Lago Sport Park a enfrenta otro diaRazon anochi e dos novenanan AA di Playa, Nesbitt y High Life, campeon y sub-campeon di nos isla. E naranhereonan a logra victoria di 8 pa 7 pasando asina na e segundo puesto cu un wega di diferencia for di Amstel. E equipo aki ta ocupando e promer puesto comodamente, y faltando unicamente un wega mas pa hunga. Nesbitt cu ta awor aki runner up y tambe falta unicamente un wega, cual precisamente lo ta contra di Amstel.

Si High Life cu falta dos partido ainda, ambos contra di Heineken's, gana e dosnan aki, y Nesbitt gana Amstel, lo bin un triple empate den e promer puesto entre Amstel, High Life y Nesbitt. Den e forma aki e torneo ainda lo por tin un final sumamente interesante.

E posicion di e cuatro equiponan ta awor:

CLUB	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Amstel	5	4	1	-
Nesbitt	5	3	2	1
High Life	4	2	2	1½
Heineken's	4	0	4	3½

Futbol Antillas Neerlandes - Surnam

PARAMARIBO, 27 di Aug. — E wega di futbol Antillas Hulandes-Surinam, den Voorronde pa e weganan olimpico, lo tuma lugar dia 25 di October na Willemstad. E wega di revancha lo tuma lugar na Paramaribo, dia 29 di November.

Un scheidsrechter di Honduras lo dirigi e wega na Willemstad y uno di Venezuela lo dirigi esun na Paramaribo.

Discusion respecto industria di staal na Merca

NEW YORK, 27 di Aug. — E negociacionnan entre e donjenan di trabao y e sindicato di empleadonan di industria di staal di Merca a cuminza atrobe awe, despues di un interrupcion durante e weekend.

Nan no tin hopi speranza riba un fin pronto dje welga, cu a cuminza 41 dia pasa.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 53

„Marquesa quier t'asina decente di introduci mi na e Senjor ei?"

„Cu di mas grandi placer, Senjor Grunebaum. E senjor cu bo ta mira aqui ta e conocido lord Arthur Blight".

Max Grunebaum a bula lamta foi su stul, riba cual un rato pasa el a cai sinta y a haci un inclinacion respetuoso.

„Ta pa mi un gran honor di por cerra conoci cu Mylord", el a bisa y a cuminza ta papia bon ingles awor. El a bisa:

„E apellido aqui ta masha conoci pa mi. Si mi no ta exagera mi, anjanan pasa meneer Lord su tata tambe tabata un bishitante di Baden Baden."

„Bo ta exagera bo, Sr. Grunebaum. Hamas mi tata por a yega di bishita Alemania y tampoco nunca el a bini Baden Baden".

„Pero e nomber ta para skirbi den mi buki di oro".

„Bo tin un buki di oro, Sr. Grunebaum?"

„Un buki di oro di fama, den cual bo por hanja e principal nombernan di Europa. Si Mylord tin e bondad di quier haci mi e honor di un bishita?"

„Esei lo socede, Sr. Grunebaum."

„Mi ta suplica bo pa e privilegio ei".

Lord Blight a queda ta mira Micheline y a bisa:

„Quen por sa esei? Quizas mi tambe lo por bin hanja mi den e necesidad di por bin cumpra regalonan costoso."

„Mylord ta pensa ta compromete?"

„Mi no por bisa bo esei en realidad".

„En todo caso mi ta queda completamente na Mylord su orden. Loque mi quier a bisa trobe t'esaqui: Un Lord Blight, miembro di Camara di famia Peers cu siguranza a firma den apellido den mi buki di oro. Sorto di apellidonan asina ta dificil pa hende lubida. Mi no por exagera mi."

„Quizas por tabata un di mi tionan tambe".

„Y fuera di esei: Spera un rato: tu ta Senjora mama di Mylord tabata na Baden Baden? Ainda mi ta corda cu alomenos cuater anja pasa mi a yega di bende cu un Lady Blight cu tabata logeer na Englischer Hof, un berdadero pagode di India traha di marfil".

„Muy probable. En realidad mi mama tabata logeer algun anja pasa na Bad. a Baden na Englischer Hof. Sinembargo lo nos quier a tende en una vez e motibo di bo bishita aqui cerca marquesa".

Confus e joyero tabata pusha e stul bai bini.

Anta el a dirigie na Micheline diciendo:

„E participacion aqui ta pa mi mes masha penosa, marquesa. Si acaso cu mi por a adivina cu tabatin cerca bo un persona cu rango di Lord Blight, anto sin duda lo mi a suspende mi bishita pa un otro ocasion, un ocasion cu lo ta mas adecuado pa bo. Pero e caso aqui no ta depende solamente di mi mes pero principalmente di 'otronan'.

„Pa cual otronan?"

„Pa nos ser franco, larga mi bisa bo anto: Pa e demas comerciantenan, cu bo esposo, marques de Chataignier debe."

„Mi ta quere cu lo bo no a leza mi anuncio den e corant di banjo, Sr. Grunebaum, den cual mi a prohibi na tur comerciantenan di abri credito cu mi casa?"

„Naturalmente m'a lez'e, pero..."

„Pero quico...?"

„Por Dios m'a pensa cu un aviso ta solamente pa spanta hende un poco y evita e marques di dispidi placa. Pero ta di comprende cu un dama di bo nomber, lo no larga bo casa den confusion ora cu bo mes ta posee milliones."

„Y si esei tabata en realidad mi plan awor, Sr. Grunebaum?"

„Esei no por ta realidad, marquesa. Ami y e otronan...."

„Bisa mi precisamente ta cual ta e otronan cu bo ta meen."

„Y tur esaqui den presencia di Lord Blight, marquesa?"

„Tur esaqui den presencia di Lord Blight, pasobra si mi no ta exagera, m'a bisa bo di antemano cu mi no tin secreto p'e".

„Pues.... E marques tabatin e bondad di a cumpra algun dia pasa un collar di perla di 40.000 franc cerca mi".

„Esei ta un balente prijs".

„Oh, marquesa, pero e propio balor dje collar ei ta mucho mas tanto. M'a larga p'e prijs ei pasobra nos ta marchante caba di otro".

„Esei ta ainto cuarenta mil franc".

„Si: cuarenta mil franc marquesa. Lo mi no a bini aqui pa mi sol tampoco, pero despues cu ajera nochi..."

„Ta quico a pasa ajera nochi?"

„Nos tabatin ajera nochi un reunion chiquito di acreedornan".

„Conta mi tur cos. Bo sa cu mi ta dispuesto na haci loque cu presenta. Bo mes sa cu esei no ta di prome caso. Nos tabatin caba un semehante caso. Ta quende mas tin debe di cobra?"

„Primeramente donjo dje hotel Schwan....."

„Ta quico e marques tin di haber cu hotel Schwan?"

Grunebaum a wanta un rato y despues el a bisa na pida pida:

„Aya e ta logeer...."

E ta sigui

RADIO VICTORIA
Diabierne 28 di augustus

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That Live

EL CISCO KID

1. „Tito! Tito! Lamta!" „Laga mi muri na paz! Ningun hende no ta quere mi!"
2. „Mi ta quere bo!" „S-si...?"
3. „Si, mientras mi ta pone verband na e herida, bisa mi ken ta e ladronnan." „Nan ta ban mando di „Bocudo". Mi a mira nan usa un hero pa cambia e marca di e Rancho Pereza! Ora nan a mira mi, nan a tira mi... pero mi a huy."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya e doscien mil na oro ta bay, Hazard! Ojala nos a cumpra e libertad di e muchanan di Kwin San cuné! „Un invasor extranjero! Ta facil pa tirele abau!"



DICK TRACY

Rhodent a duna mi e portret aqui, pero como ta un ju muher so e farmer tin esaqui mester t'ele."

„Quico? Abo mester ta flaco y - cu cabei largu." „Mi tin cabei largu. Mi a caba di colgele na e clabo ey."

„E wowonan getrained di Lizz a mira hopi cos. Di promer ta e panico repente riba e cara di su agresor quende tin idea di cogé den trampa. Y di dos ta com nervioso e ta tene e revolver."



RIP KIRBY

Cogi den trampa. Desmond ta haci un acto di desesperacion..."
2. „E a bula den rio cu su auto!" „Lo e no logra scapa!"
3. „Avisa e cuartel! Mi ta quere cu nos a resolve un asesinato!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tende. Larkin, bo ta probando un salvavida nobo?" „Saxon, bo ta bay paga mi esaqui.... y bon!"
2. „Ban dal unpaseo, Lalo: e ta calma bo!" „Magnifico! Un poco di brisa den mi cara lo ta masha bon!"
3. „Si, Sr. Saxon, mi ta laga bo sa cu mi ta cu cia. Corey, y mi ta warda bo cerca nos otro siman!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

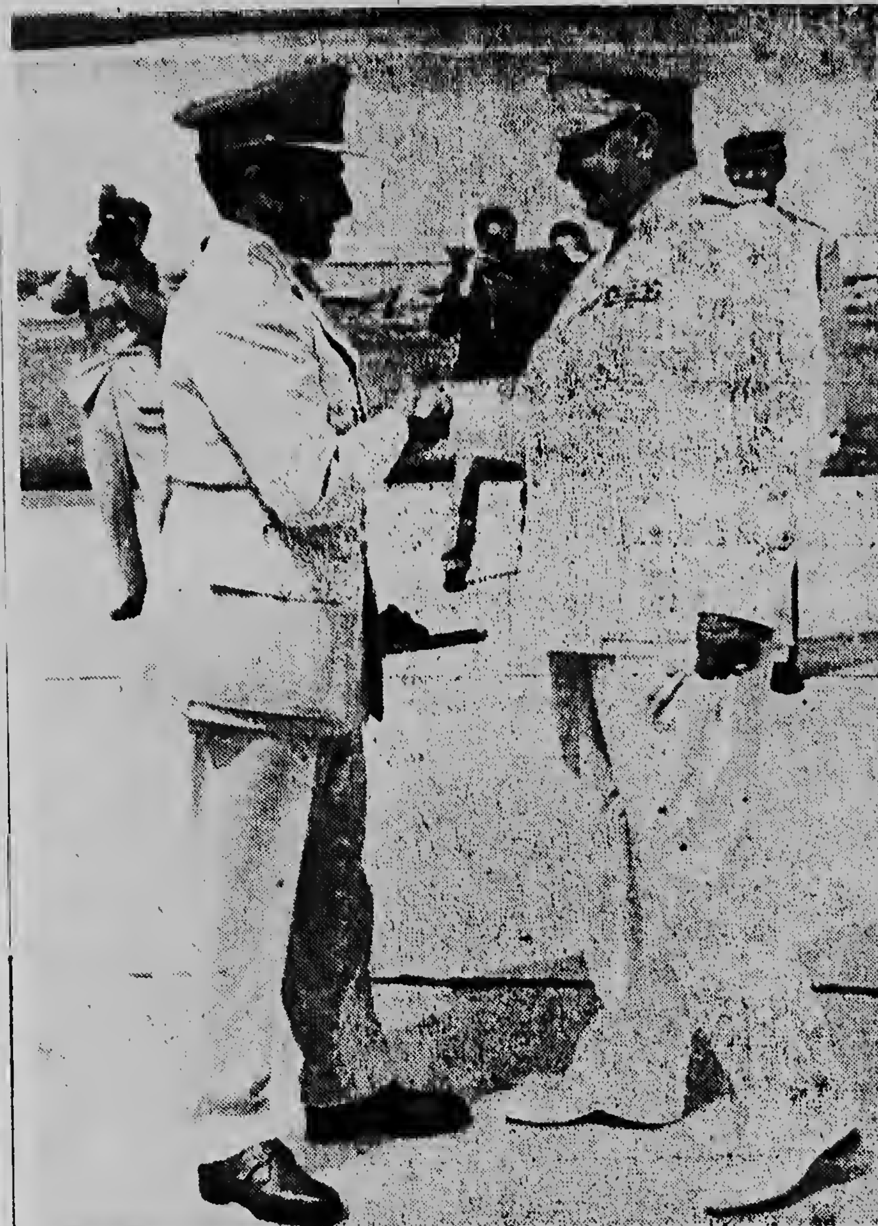
1. „Na cada viaje cu mi a haci cu un vapor mi a topa cu algun tipo manera Diego Chance, Julieta."
2. „Homberúan asina ta duna mi di comprende nan fracaso domestico."
3. „E ta hinder mi!"



PEPITA

1. „Mi muher ta persigui mi! Na unda mi por sconde?"
2. „Na unda e ta?" „Mi no por ganja, Cora. E ta bau di e escritorio."
3. Cora ta bati Lorenzo cu e parasol.
4. „Awor mi quier bo aumenta e sueldo di Lorenzo pasobra e a bisa mi unda bo tabata!"





EMPERADOR HAILE SELASIE NA JOEGOSLAVIE — *Emperador Haile Selasie di Ethopie a llega Joegoslavie pa un bishita di 10 dia. E la worde ricibi door di President Tita.*



Sr. Redactor.

Permiti mi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba pa mi por haci algun pregunta tocante e theatro di Sta. Cruz (Aurora). Mashar danki di antemano.

Sr. De Veer contesta es carta aki mas pronto posibel pa nos sabi algo di e theatro aki.

Ki dia nos lo haja un bon theatro na Sta. Cruz? Ki dia bosonan ta drecha e stoelnan, cambia e mashiennan? Pa por stop di pasa mitar film. Tempo a pasa mester cuminsa haci algo. Actualmente nos ta paga mucho placa pa bai mira cine den theatro Arurora. Nos por sigi paga placa pero pa bai den un bon theatro, no manera es un di Sta. Cruz. Si bo bai bon bisti, manjan ta dia di manda bo panja na laundry of bai cose. Awor solamente e muraja y W.C. nos ta mira, mi a puntra varios di e trabadornan di theatro, ki dia e theatro ta bin cla? I tur ta bisa mi un diferente excusa. Di anja pasa pa awor un theatro nobo mes por a bin cla caba.

Chief, nos por sigi bai cine ainda SI OF NO contesta.

Alejandro Croes

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

Na cuminzamento lo tin influencianan negativa den andamentonan cu personanan mas bieu y chefnan, mescos tambe cu de nasuntonan domestico. Despues circunstancianan favorable ta yuda trobe pa trece e asuntonan na nan luga y logra arreglonan bon.

TAURISNAN

Acontecimientonan inespera bo mester acepta cu ideanan original. Sea paciente den tratamiento cu otronan. Tuma decisionnan interesante mas laat posible.

GEMINENAN

Un conyuccion di Mercurius-Uranius ta ocasiona tensionnan leve. Evita dificultadnan den asunto di placa. Mas laat den dia bo tin bon chens den ganashi. No tuma decisionnan mucho permatuur. Evita separacion.

CANCERNAN

Para cla pa procede cu tactica y paciente si bo tin di haber cu contrariedad. Principalmente parti di tramerdia por tin falta di cooperacion. Demas aspectonan ta yuda bo na bai dilanti y hanja atencion.

LEONAN

Idea y sintimentonan sigur ta vale la pena pa sigui, principalmente riba terreno di placa, circulo domestico y circunstancianan. Tene cuidao pa bo no lok enemistad of contradicion.

VIRGONAN

Un conyuccion Mercurius-Uranus ta pone spera algun presion den tur asuntonan priva. E anochi aqui ... pa contactonan social y andamento cu amigo.

LIBRANAN

Den tur loque bo ta haci bo mester trata na saca bo ventaja. Probablemente lo bo tende awe noticia di bo amigonan. Evita tensionnan nerviso.

SCORPIONAN

Warda cu salimento y trahamento di plannan te anochi. E ora ei bo huzgamento ta mehor. Gustosamente amigonan lo yuda bo awor.

SAGITARIUSNAN

Spera bo tempo den atendimiento di asuntonan financiera y transaccion cu hende. Quizas plannan mester ser revisa den curso di dia.

CAPRICORNIUSNAN

Bo mester tene cuenta cu partner matrimonial y otronan ta sobre sentimental. Interesnan personal ta hunga un bunita rol aqui.

ACUARIUSNAN

No exigi di mas foi bo salud. No desvia di bo rutina diario. Parti di anochi bo ta alcanza hopi. Fortifica comprension mutuo cu bo companjeronan.

PISES

No larga tension di nervio influencia bo trabao y bo salud. Estorbonan pa pone bo bandona bo hobbynan ta disparce leu.

Accidente cu consecuencia mortal na Sur Africa

KAAPSTAD, 27 di Aug. — Diadomingo 2 nativo a muri y 3 a hanja herida grave, durante un incidente en conexion cu desinfecta bestianan, den un reservado Bantu, na Sur Africa. Desde hopi luna tin tension den e reservado ei.

Na Natal nan a conde e plantagenan di sucu na candela, na 3 lugar, den vecindario di Port Shepstone. N. tabatin ningun incidente mas aja.

Awe mainta poliznan a bringa cu 200 muhe cu tabata bai camperdown, como 55 km. di Durban, pa papia cu e comisario pa asuntonan Bantu. Ora cu e demostrantenan a nenga di bai, polisnan a dal nan cu klop.

Territorio Insular di Aruba

Manera ta concci caba, Telefoondienst ta cobra f. 1.— di gasto di administracion asina cu un abonado no a paga su telefoon prome cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes debe ey, Ontvanger ta cobra Fl. 1.— di gastu di aanmaning aserca.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di augustus 1959 cu aanmaning lo ser poni na post dia 1 di september 1959 y cu for di dia 2 di september 1959 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonenan di augustus 1959.

Aruba, 25 augustus 1959.